

**31st Annual Symposium  
Society for German-American Studies  
The University of Kansas**

Thursday, April 26

9:00 am - 5:00 pm **SGAS Executive Committee Meeting** [Max Kade Center]  
6:30 pm - 9:00 pm **Early Registration** [Max Kade Center]  
7:00 pm - 9:00 pm **Gemütliches Beisammensein** [Max Kade Center]

Friday, April 27

8:00 am - 5:00 pm **Registration** [Kansas Union, Level 6]  
9:00 am - 9:20 am **Welcoming Remarks:** [Kansas Union, Kansas Room]  
*William Keel, Acting President, Society for German-American Studies*  
*Joseph Steinmetz, Dean, College of Liberal Arts & Sciences, The University of Kansas*

9:30 am - 11:00 am **Exile Studies I** [Kansas Room] – Leonie Marx, University of Kansas, Moderator  
*Irmela von der Lühe, Freie Universität Berlin*  
“Lemuren auf dem Friedhof”: Die New Yorker Emigrantenszene in Hilde Spiels Roman *Lisas Zimmer*“  
*David Kettler, Bard College*  
“The Question of Anti-Fascism in the Exile Communities of Paris and New York: Some Comparisons”  
*Guy Stern, Wayne State University*  
“Autobiographical and Pedagogical Experiences with Exile Literature in the U.S. and Germany”

9:30 am - 11:00 am **Linguistics I** [Centennial Room] – Scott Seeger, University of Kansas, Moderator  
*Wilfried Schabus, Universität Wien*  
“Varietätendynamik und dialektgeographische Entwicklungstendenzen bei den Hutterern in Amerika”  
*Ludwig Eichinger, Universität Mannheim*  
“Einige sprachliche Besonderheiten des Deutschen in Belleville, Pennsylvania”

9:30 am - 11:00 am **Civil War Era** [Malott Room] – Tom Schultz, William Woods University, Moderator  
*Kristen Anderson, University of Iowa*  
“At the point of Dutchmen’s bayonets’: Anti-German Nativism in Civil War St. Louis”  
*Michael Boyden, Harvard University*  
“Singing Hail, Columbia in Two Languages: Carl Schurz’s Autobiography Restored”  
*Charles Reitz, Kansas City Kansas Community College*  
“Horace Greeley, Karl Marx, and Kansas Germans in the Struggle for a Slave-Free America”

11:15 am - 12:45 pm **Alexander von Humboldt and America** [Kansas Room] – Frank Baron, University of Kansas, Moderator  
*Rex Clark, University of Kansas*  
“Alexander von Humboldt’s American Literary Reception in International Context”  
*Ingo Schwarz, Berlin-Brandenburg Akademie der Wissenschaften*  
“Alexander von Humboldt’s Correspondence with Johann G. Flügel”  
*Robert Frizzell, Northwest Missouri State University*  
“Humboldt Becomes Concordia: The Ideology of a Name Change”

11:15 am - 12:45 pm **Linguistics II** [Centennial Room] – Wilhelm Seeger, Grand Valley State University, Moderator  
*Astrid Christl, Universität Wien & Nicole Eller, Universität Passau*  
“Dialekte der deutschen Auswanderer aus dem Bayerischen Wald und dem Böhmerwald”  
*Alfred Wildfeuer, Universität Regensburg*  
“Spracherhalt, Sprachwandel und Sprachtod im mehrsprachigen Raum: Deutschböhmisches Sprachinseln in Transkarpathien”  
*Gabriele Lunte, Washburn University*  
“The Catholic Bohemian Germans of Ellis, Kansas: Language Decay and Awareness of Cultural Heritage”

11:15 am - 12:45 pm **Teaching German-American Studies** [Malott Room] – Dolores Hoyt, Indiana University-Indianapolis, Moderator  
*Gregory J. Hanson, Kutztown University*  
“The Minor in Pennsylvania German at Kutztown University”  
*Sue Frizzell, Maryville, Missouri*  
“Wiedergeburt!/: Towards Creating a Renaissance in German and German-American Studies”  
*Elfe Dona, Wright State University*  
“Integrating Cultural Diversity into the College Curriculum: Creation of a New Course about German Immigrants to North America”

12:45 pm - 2:00 pm **Lunch on your own** [Kansas Union, Marketplace]

- 2:00 pm - 3:30 pm **Immigration Patterns** [Kansas Room] – Giles Hoyt, Indiana University-Indianapolis, Moderator  
*La Vern Rippley, St. Olaf College*  
 “Eugene V. Smalley, Minnesota German Immigration Publicist”  
*James Harmon, Truman State University*  
 “Railroad, Religion and Real Estate: Orchestrated German-Catholic Settlement on the Great Plains”  
*Stefan Fuchs, University of Kansas*  
 “Migration Routes and Settlement Patterns of 19th-Century German Immigrants: A Case Study of Douglas County, Kansas, 1860-80”
- 2:00 pm - 3:30 pm **Exile Studies II** [Centennial Room] – Randall Donaldson, Loyola College in Maryland, Moderator  
*Lisa Hooper, Indiana University*  
 “Thomas Mann, Theodor Adorno, and Arnold Schoenberg: Divergent Aesthetics of German Exile Artists in *Doktor Faustus*”  
*Michael Rice, Middle Tennessee University*  
 “America in the Letters of Friedrich Torberg”  
*Susanne Utsch, Universität Heidelberg*  
 “Literarischer Sprachwechsel im Exil: Positionen, Ängste und Visionen im Werk von Klaus Mann”
- 2:00 pm - 3:30 pm **Immigrant Narratives** [Malott Room] – Elfe Vallaster-Dona, Wright State University, Moderator  
*Karyl Rommelfanger, Wisconsin*  
 “The *Auswanderungsgesellschaft* of Manitowoc, Wisconsin, and the Struggle for Free Kansas”  
*Achim Kopp, Mercer University*  
 “Three Moravian Travel Diaries from Early Colonial Georgia”  
*Cora Lee Kluge, University of Wisconsin-Madison*  
 “The Pre-Kansas Background of Rosie Ise”
- 3:45 pm - 5:15 pm **Immigration** [Kansas Room] – Manfred Zimmermann, University of Cincinnati, Moderator  
*John Leonard Berg, University of Wisconsin-Platteville*  
 “Causes and Patterns of 19th-Century German Emigration from Bremerhaven”  
*Walter Kamphoefner, Texas A&M University & Wolfgang Helbich, Universität Bochum*  
 “Deported to Schlaraffenland?: The Fate of Germany’s Rejects (Subsidized Emigrants) in America”  
*Michael McCoy, University of Pittsburgh*  
 “Selling ‘Earthly Paradise’: The Information Revolution, Travel Literature and German Labor in Pennsylvania, 1683-1800”
- 3:45 pm - 5:15 pm **Linguistics III** [Centennial Room] – Gabriele Lunte, Washburn University, Moderator  
*Jan Wirrer, Universität Bielefeld*  
 “‘Ik heff lang ni Platt snackt; du muss dat von achtern den Kopp to vör in the Kopp again’: Language Forgetters in Low German Speech Islands in the U.S. Midwest”  
*Joseph Salmons & Miranda Wilkerson, University of Wisconsin-Madison*  
 “Good Old Immigrants of Yesteryear’ Who Did Not Learn English Evidence from Germans in Wisconsin”  
*Chris Johnson, University of Kansas*  
 “Researching the Past through the Spoken Dialect: Online Tools for German Dialect Research for the Non-Specialist”
- 3:45 pm - 5:15 pm **Iowa German Studies** [Malott Room] – Albert Spengler, University of Virginia, Moderator  
*William Roba, Scott Community College*  
 “Turner Societies in a Metropolitan Area: Davenport, Iowa (1852-2002)”  
*Matthew Lindaman, Winona State University*  
 “The *Luxemburger Gazette* of Dubuque, Iowa, 1871-1918”  
*Robert Reynolds, Kutztown University*  
 “Recreational Nudism and the Development of Rock Lodge Pond”
- 6:30 pm **Cocktails** [Kansas Union, Big 12 Room]  
 7:15 pm **SGAS Awards Banquet** [Kansas Union, Big 12 Room]  
 8:00 pm **SGAS Outstanding Achievement Award** (presented by Dolores Hoyt, 2nd vice president)  
**After Dinner Presentation:** “*Ei, du schöne Schnitzelbank!*: A Never-Ending Story” by William Keel
- Saturday, April 28
- 8:00 am - 5:00 pm **Registration** [Kansas Union, Level 6]
- 8:30 am - 10:00 am **Indiana German-Americana** [Kansas Room] – Gregory Redding, Wabash College, Moderator  
*Andrew S. Deig, Wabash College*  
 “A Common Bond: Music as a Bridge between *Kirchendeutsche* and *Vereinsdeutsche*”

*Timothy A. Rickard, Wabash College*

“Father and Son: The Relationship of Gustav and Otto Stark”

*Jeremy Sexton, Wabash College*

“Indiana’s Utopian Experiment”

*Aaron Spolarich, Wabash College*

“Vonnegut: A Hoosier Legacy”

8:30 am - 10:00 am

**Bukovina Germans** [Centennial Room] – Rebecca Hageman, Bukovina Society of America, Moderator

*Sophie Welisch, Bukovina Society of America*

“Americanization in an Urban Setting: The Bukovina German Experience”

*Irmgard Hein Ellingson, Bukovina Society of America*

“Bukovina Germans in Rural America: Adaptation and Assimilation”

*Steve Parke, Bukovina Society of America*

“The Western Kansas (Ellis, KS) ‘Austrians’ from Bukovina: The German-Bohemian Community Story”

8:30 am - 10:00 am

**Exile Studies III** [Malott Room] – John Spalek, SUNY Albany, Moderator

*Bärbel Such, John Carroll University*

“‘Unseren täglichen Essig’ gib uns heute: Alfred Gongs *Um den Essigkrug* als religiöse Satire”

*Johannes Evelein, Trinity College*

“Writing against Time: Hans Sahl, Exile, and the Practice of Remembrance”

*Wulf Koepke, Texas A&M University*

“Hans Sahl as an Extraterritorial Author”

10:15 am - 11:45 am

**Ethnic Communities** [Kansas Room] – Cora Lee Kluge, University of Wisconsin-Madison, Moderator

*James Leiker, Johnson County Community College*

“A Changing Village on the Plains: The Volga-Germans of Antonino, Kansas”

*Peter Kastner, University of Northern Colorado*

“The German Slice of American Pie: German Immigration to Weld County, Colorado”

*Brent Wood, Universität Tübingen*

“Ethnicity among the Gottscheers in Sugar Creek, Iowa”

10:15 am - 11:45 am

**Linguistics IV** [Centennial Room] – Chris Johnson, University of Kansas, Moderator

*Isaias McCaffery, Independence Community College*

“Mennonite Low German Proverbs in Kansas”

*Michael Putnam, Michigan State University*

“‘These here pesky demonstratives’: Demonstrative Formation in Pennsylvania German”

*Jörg Meindl, University of Kansas*

“Is There a Midwestern Culture of Pennsylvania German: Socio-Communicative Networks of Old Order Amish in Kansas”

10:15 am - 11:45 am

**Exile Studies IV** [Malott Room] – Jerry Glenn, University of Cincinnati, Moderator

*Karl Fuessl, Technische Universität Berlin*

“The Primacy of Politics in Science and Exile American Social Sciences: German-Speaking Émigrés and U.S. Reeducation Policy (1942-45)”

*Leonie Marx, University of Kansas*

“Speaking from a Small Space: Ernst Toller in America”

*Helga Schreckenberger, University of Vermont*

“The Representation of African Americans in the Literature of German Exiles”

12:00 noon - 1:30 pm

**Luncheon followed by SGAS Business Meeting**

[Kansas Union, Big 12 Room]

1:45 pm - 3:15 pm

**Reinhold Solger in America** [Kansas Room] – Charles Reitz, Kansas City Kansas Community College,

Moderator

*Lori Vanchena, Creighton University*

“Reinhold Solger as Agent of German-American Culture Transfer During the Civil War”

*Arne Koch, University of Kansas*

“Freytag in Amerika: Reinhold Solgers deutsch-amerikanischer Realismus “

*Frank Baron, University of Kansas*

“Reinhold Solger’s Politics in 1856 and 1860”

1:45 pm - 3:15 pm

**History** [Centennial Room] – James Harmon, Truman State University, Moderator

*Wolf Fuhrig, MacMurray College*

“Silesian Immigrants: Germans or Poles?—A Proposal for a Fact-Based Analysis”

*Charles Barber, Northeastern Illinois University*

“The ‘Treitschke Syndrome’ in Anglo-America: ‘4th of July History’”

*Michael R. Shaughnessy, Washington & Jefferson College*

“German Pittsburgh: Tracing Cultural History through GIS Technology”

1:45 pm - 3:15 pm

**Topics in Religion** [Malott Room] – Achim Kopp, Mercer University, Moderator

*William Petig, Stanford University*

“Martin Hauser: A Pioneer Missionary in Hope, Indiana”

*William Ewald., Concordia University Chicago*

“Meet Me at the Fair: German-American Lutheran Schools at the 1903 St. Louis World’s Fair”

*Daniel Jay Grimminger, University of Pittsburgh*

“Pennsylvania German Music and the Transformation of *Kirchenleute* Culture”

1:45 pm - 3:15 pm

**Landscape Architecture** [Pine Room] – La Vern Rippley, St. Olaf College, Moderator

*Kurt Culbertson, Cultural Landscape Foundation, Aspen, Colorado*

“Landschaft und Gartenkunst: The German Contribution to the Development of Landscape Architecture in America”

*Rachel Hildebrandt, Independent Scholar*

“The Influence of Hermann Pückler-Muskau’s Ideas on American Landscape Design in the 19th and 20th Centuries”

*Daniel J. Nadenicek, Clemson University*

“The Practical and the Poetic: German Contributions to the Concept of Park in America”

3:30 pm - 5:00 pm

**Linguistics V** [Kansas Room] – Mary Seeger, Grand Valley State University, Moderator

*Angela Häusler, Universität München*

“The German Language in California: From the Pre-Gold Rush Era to Post World War I”

*Petra DeWitt, University of Missouri-Rolla*

“‘Drifting Back into Their Old Ways’: The Efforts to Ban the German Language from Missouri during the Great War”

*Scott Seeger, University of Kansas*

“Beyond the World Wars: Social Change and Language Shift”

3:30 pm - 5:00 pm

**Research Projects and Support** [Centennial Room] – William Roba, Scott Community College, Moderator

*Cora Lee Kluge, Kevin Kurdylo, & Antje Petty, Max Kade Institute for German-American Studies*

“Documenting German Immigration to the American Midwest: Resources from the Max Kade Institute”

*Giles Hoyt, Indiana University-Purdue University-Indianapolis*

“Max Kade and German-American Philanthropy”

*Norman Saul, University of Kansas*

“Assessment and Prospects of Research on the Volga Germans in the U.S. and Russia”

3:30 pm - 5:00 pm

**Germans and Alaska** [Malott Room] – Michael Shaughnessy, Washington & Jefferson College, Moderator

*Manfred Zimmermann, University of Cincinnati*

“Georg Wilhelm Steller (1709-46): From Windsheim to St. Elias – the First Scientist on Alaskan Soil”

*Andrea Engels, University of Cincinnati*

“Nature, the Early Scientist in Unknown Alaska, and the Modern Author: G. W. Steller in Sebald’s *Nach der Natur*”

3:30 pm - 5:00 pm

**Immigrant Journey** [Pine Room] – Timothy Holian, University of Wisconsin-Waukesha, Moderator

*Randall Donaldson, Loyola College in Maryland*

“Setting Sail for the New World”

*John Leonard Berg, University of Wisconsin-Platteville*

“Windstärke 8”

*Denis Warta, New Ulm, Minnesota*

“Hermann, the Man, the Battle, his Monuments!”

Sunday, April 29

**Pre-arranged tour to sites in Kansas City with option of shuttle to airport or return to hotel**

9:00 am

Depart Marriott Hotel by van for tour of George Kessler sites in Kansas City with Kurt Culbertson

11:30 am

Visit to *Steamboat Arabia Museum* (11:30 am – 1:30 pm)

1:30 pm

Depart by van for KCI airport (for flight departures after 3:00 pm) or lunch in downtown Kansas City

4:00 pm

Arrive back in Lawrence